Benefactors of the 2011 / 2012 Classical Concert Series

Hella and Heinz Berndt
Daniel Cosper
Marjorie and James DelBello
Renate and Frank Genieser
Susan Gerrity and Edward Taffel
Anita and William LaCoff

Marilyn Lambert
Michael Rissinger
Dr. Victor K. Schutz
Ann and Karl H. Spaeth, Esq.
Sonja and Hanno Spranger
Hardy von Auenmueller

In Memoriam Gunda Hack

Patrons of the 2011 / 2012 Classical Concert Series

Roy Bernat
Dr. Edmund Cohen
Santo A. DiDonato
George F. Koch, Jr.

Patricia Maron
Doris H.E. Simon
Ingrid M. Virok

Fredericka L. Heinze - In loving memory of Lois Kunkel

The Dagilėlis Boychoir of Lithuania
Accompanied by

Sunday, October 30, 2011 at 3:00 pm

The German Society of Pennsylvania
611 Spring Garden Street
Philadelphia, PA 19123

www.germansociety.org
Calendar of Events

November
Thu. Nov. 3  German a cappella group Vocalmente, 7:30pm
Sat. Nov. 5  Women’s Auxiliary Monthly Meeting, 10:00am
Sun. Nov. 6  Kinderkino “Das kleine Gespenst” & “Hui Buh das Schlossgespenst”, 3:00pm
Sat. Nov. 12  Stiftungsfest 2011, 6:00pm
Fri. Nov. 18  Friday FilmFest presents “Sissi” (part 1 of trilogy), 6:30pm
Sat. Nov. 19  Book Club Meeting, 1:30pm
Sun. Nov. 20  Delius Society Concert
Wed. Nov. 30  Konversationsabend / Homage an Kleist - eine Präsentation von Inge Niebisch, 7:00pm

December
Sat. Dec. 3  Christkindlmarkt of the Women’s Auxiliary, 12:00pm
Sun. Dec. 11 Ephrata Cloister Chorus, 3:00pm
Wed. Dec. 14  Konversationsabend / Adventsfeier bei Auenmuellers, 7:00pm
Sat. Dec. 17  Krippenspiel “German Society Philly Kinder”, 4:00pm
Sun. Dec. 20  150th Anniversary of Frederick Delius with Tasmin Little, violin & Akira Eguchi, piano, 3:00pm

Save the Dates for our Next three of “Wister and More!” Concerts...
Sunday, November 20: Delius Society Concert with Lloyd Smith, cello and Davyd Booth, piano, 3:00pm
Saturday, December 11: “Wister and More!” presents the Ephrata Cloister Chorus, 3:00pm
Sunday, January 29: 150th Anniversary of Frederick Delius with Tasmin Little, violin & Akira Eguchi, piano, 3:00pm

History of the German Society of Pennsylvania

In 1683 thirteen families from Krefeld under the leadership of Frankfurt lawyer, Franz Daniel Pastorius, founded the first German colony in America: Germantown — today part of Philadelphia. Many of these immigrants formed clubs that enabled them to preserve their cultural heritage. They also formed clubs that emphasized a specific geographic area, such as the Swabians, Bavarians, Saxons, Danube Swabians, Plattdeutsche, Tyroleans, and many others.

The German Society of Pennsylvania, founded in 1764, is the oldest German organization in the United States. It was founded to protect German immigrants from unscrupulous shipping agents and to ensure just treatment on their arrival here.

Since that time, the German Society has dedicated its efforts to preserving German heritage. This it does, for instance, by offering a full-fledged German language program as well as scholarships and prizes to students of German. In addition, the Society is a source of cultural programs, lectures, film series, and seminars. These events build bridges and strengthens relations among individuals, organizations, businesses, and governments.

The fine arts program also includes presentations that feature European music and literature as well as access to the Joseph P. Horner Memorial Library for education and research. The newly restored Library, holding over 70,000 volumes, is the largest private German library outside the Federal Republic of Germany.

In serving its members and the community, and in all its undertakings, the Society strives to benefit anyone in need of its resources.

Since the time of Pastorius, more than 8,000,000 Germans reached these shores. Today, 29% of the total population in the United States claims Germany ancestry.
American Virtuosi

Hailed by the international press as "American Virtuosi," the Borowsky siblings have been praised world-wide for their outstanding musicianship.

Although young, these three young musicians have won their way into the hearts of millions of people through their concerts in North America, Asia, the Middle East, and Europe; radio and television performances; and CD and DVD recordings (Pearls of Music, Musical Favorites of All Times, Music for Peace, Chopin Recital, Postcards from Dilsberg, and Beethoven Triple Concerto).

In 2004 they jointly received the Erick Friedman Prize for Outstanding Young Musicians and performed their Carnegie Hall Debut.

Elizabeth, Emmanuel, and Frances Grace began performing at an early age and have accrued an impressive list of professional achievements and awards. They have performed Pre-Olympic concerts in China, resided as Artists-in-Residence at the Dilsberg Castle as recipients of a grant from the Rhein-Neckar Kulturstiftung (Germany), performed as soloists in the Beethoven Triple Concerto with the Young German Symphony Orchestra during their U.S. Concert Tour, and toured Ukraine, Poland, and Germany.

Most recently, on the invitation of the American Tribute to Chopin Consortium, they have been performing concerts in honor of the Chopin birthday bicentennial around the United States.

The Dagilelis Boychoir of Lithuania

Remigijus Adomaitis, Music Director

Accompanied by

The American Virtuosi Trio
Frances Grace Borowsky, cello
Emmanuel Borowsky, violin
Elizabeth Borowsky, piano

PROGRAM:

*A Tautos Globejui
Lucs Iste
A Gaelic Blessing
Omnis Una
Jesu meine Freude
Ubi Caritas
“Gloria” from Missa brevis in G, KV 140
The Lord Bless You and Keep You
Jesus Bleibet Meine Freude
Panis Angelicus
Ave Maria
Alleluia

Vytautas Kerbelis (1921-1996)
Anton Bruckner (1824-1896)
John Rutter (b. 1945)
Urmas Sisask (b. 1960)
Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Vytautas Miškinis (b. 1954)
Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

John Rutter
Johann Sebastian Bach
Cesar Franck (1822-1890)
J.S.Bach/Charles Gounod
George Frideric Handel (1685-1759)

* This hymn is a tribute to Saint Casimir (1458-1484), the Patron of Lithuania.
The Dagilėlis Boys’ Choir

The Dagilėlis Boys’ Choir was established in 1965 in Siauliai, Lithuania. Since having been founded, the Choir has grown steadily, and now numbers about 35 boys. Since 1990 it has been part of the acclaimed Siauliai Singing School. When established, a primary objective was to re-invigorate the cherished tradition of choir singing, and their success has been astonishing. The Choir has participated in many international contests and festivals in Germany, Italy, France, Spain, Estonia, and the Czech Republic. Dagilėlis won 1st prize in Giessen (1997, Germany), 1st prize in Arezzo (1999, Italy), 1st prize in Fivizzano (2000, Italy), 1st prize in Prague (2002, Czech Republic), 1st prize in Rome (2004, Italy), 1st prize and Gold Medal winner of the Grand Prix at XXXIV International Festival of Songs and “Mundi Cantat” contest at Olomouc (2006, Czech Republic), and 4th prize at Cantonigros (2003, Spain).

Since 1990, the conductor and artistic director has been Remigijus Adomaitis, and since 1999 he has also been headmaster of the Siauliai Dagilėlis Singing School. He has had extensive experience with youth choirs. He was a conductor at the Song Festival of Boys’ and Youth’s Choirs at the Song Festival of the Lithuanians of the World (2003), at “Mes Lietuvos vaikai “Lithuanian Competition of Children’s and Youth’s Choirs (2001, 2004), at the Annual Festival of Lithuanian Boys’ Choirs (2000 through 2004), and at “Mes-laisves vaikai” Song Festival of Lithuanian Schoolchildren (2005).

For Dagilėlis Boys’ Choir it’s their first tour of the United States, which has been arranged by Dr. Charles Borowsky, President of Intermuse Performing Artists Bureau and a Director of the German Society.

The program will include selections from Bach, Handel, Mozart, Bruckner, Franck, Faure, Rutter, and Webber. Additionally, accompanied by the American Virtuosi, they will present “Ave Maria” by Bach and “Panis Angelicus” by Franck. American Virtuosi are well known to members of the German Society, having performed in several previous Concert Series, and are scheduled to perform again on May 13, 2012. The group comprises a trio of Borowsky siblings, Frances Grace (‘cello), Emmanuel (violin), and Elizabeth (piano). Winners of many international awards, they have performed widely in Europe, Asia, and both Americas.

Remigijus Adomaitis, Director
Daiva Ramunė Šulcaitė, Pianist

Members of the Dagilėlis Boychoir:

Maestro Remigijus Adomaitis

The creative and pedagogical career of Remigijus Adomaitis has been intricately linked to the Dagilėlis Boychoir, which he formed in 1990. Since then he has successfully led the choir in classical, popular, and Lithuanian choral music at numerous festivals and competitions, including the Boys’ and Men Music Festival in Tartu, the World Lithuanian Song Festival, the Children and Youth Festival: “We, the Children of Lithuania,” the Lithuanian Boys’ Choir Festival Campaign: “Lithuanian Boys against Violence and Drugs,” the Lithuanian Schoolchildren Song Festival: “We are the Children of Freedom,” and the Lithuanian Song Festival: “In the Circle of Life.” He was invited to be Artistic Director of the First International Children and Youth Choir Festival. Adomaitis is also Founder and Director the Dagilėlis singing school in Siauliai, Lithuania. For his artistic and pedagogical achievements, he has received honors and awards, including the Siauliai City Culture and Art Prize, and the title of Teacher of the Year.

Dagilelis Boychoir

The Dagilelis Boychoir of Lithuania has gained international acclaim for its scintillating performances under the direction Maestro Remigijus Adomaitis. The choir has received many prestigious awards and honors including Grand Prix at XXXIV International Festival of Songs and contest "Mundi Cantat" in Olomouc (2006, Czech Republic) and first prize in the following competitions: Siauliai region music awards MMX choirs category (2011), IX European Festival Giuseppe Zeliodi (2010, Italy), Giessen (1997, Germany), Arezzo (1999, Italy), Fivizzano (2000, Italy), Prague (2002, Czech Republic), Rome (2004, Italy). They were also awarded a special prize in the Cantonigros Choir Competition (2003, Spain). Their performances at major musical venues, on radio and television, and their numerous professional recordings have been highly valued and appreciated worldwide. Programs include both traditional and modern religious and secular music.

[Online: www.Dagilelis.lt]
Jesus wehret allem Leide, 
Jesus shall fend off all sorrow,
Er ist meines Lebens Kraft, 
He is the strength of my life;
Meiner Augen Lust und Sonne, 
the delight and sun of my eyes,
Meiner Seele Schatz und Wonne; 
the treasure and wonder of my soul;
Darum laß ich Jesum nicht 
therefore I will not let Jesus go 
 Aus dem Herzen und Gesicht.
out of my heart and sight.

("Jesu, meiner Seelen Wonne," verse 16)
(Pamela Dellal trans.)

**Panis Angelicus**

Cesar Franck (1822-1890)

Panis angelicus is the penultimate strophe of the hymn Sacris solemniis written by Saint Thomas Aquinas for the Feast of Corpus Christi as part of a complete liturgy of the Feast including prayers for the Mass and the Liturgy of the Hours.

Panis angelicus fit panis hominum; The angelic bread becomes the bread of men;
Dat panis coelicus figuris terminum: The heavenly bread ends all prefigurations:
O res mirabilis! What wonder!
Manducat Dominum The Lord is eaten
Pauper, servus et humilis. by a poor and humble servant.
Te trina Deitas unaque poscimus: Triune God, We beg of you:
Sic nos tu visita, sicut te colimus; visit us, just as we worship you.
Per tuas semitas By your ways,
daec nos quo tendimus, lead us where we are heading.
Ad lucem quam inhabitas. Amen. to the light in which you dwell. Amen.

Ave Maria

J.S.Bach/Charles Gounod

Among the most famous settings of Ave Maria or “Hail Mary” is the version by Charles Gounod (1859), adding melody and words to Bach's first prelude from the Well-Tempered Clavier.

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum. Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee.
Benedicta tu in mulieribus, Blessed art thou among women, et benedictus fructus ventris tui, Jesus. and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei, Holy Mary, Mother of God, ora pro nobis peccatoribus, pray for us sinners, nunc et in hora mortis nostrae. Amen. now and in the hour of our death. Amen.

A Alleluia

George Frideric Handel (1685-1759)
The finale of Handel’s ubiquitous 1741 Messiah oratorio.

**PROGRAM NOTES**

**Tautos Globejui**

Vytautos Kerbelis (1921-1996)

For Patron of Nation – This hymn is a tribute to Saint Casimir (1458-1484), the Patron of Lithuania.

**Lucs Iste**

Anton Bruckner (1824-1896)

This setting in four parts was written in 1869, to celebrate the dedication of the votive chapel of the cathedral at Linz. It is in a simple but sparse three-section setting, with exposition and similar recaptulation, separated by an imitative three-part section on the text irreprehensibilis est (it is blameless, or without reproof).

Locus iste a Deo factus est This place was made by God, inaestimabile sacramentum; a priceless mystery,
 irreprehensibilis est. it is beyond reproach.

**A Gaelic Blessing**

John Rutter (b. 1945)

A Gaelic Blessing (Deep Peace) for SATB (soprano, alto, tenor and bass) and organ or guitar, commissioned in 1978 by the Chancel Choir of the First United Methodist Church, Omaha, Nebraska, in honor of minister of music Mel Olson.

Deep peace of the running wave to you Moon and stars pour their healing light on you
Deep peace of the flowing air to you Deep peace of Christ, of Christ
Deep peace of the quiet earth to you Deep peace of the world to you
Deep peace of the shining stars to you Deep peace of Christ to you

**Omnis Una**

Urmkas Sisaks (b. 1960)

A Christian liturgical song calling for unity and harmony of all people.

**Jesu meine Freude**

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

A motet written in 1723 for the funeral of the wife of the postmaster of Leipzig. The melody was adapted from one by Johann Crüger. The text is by Johann Franck.

Jesus, priceless Treasure, Thou art mine, O Lamb divine!
Source of purest pleasure, I will suffer naught to hide Thee,
Yearning, Lord, for Thee? In Thine arms I rest me,
Ah, how long in anguish Foes who would molest me
Shall my spirit languish, Naught I ask beside Thee.
Shall my spirit languish, Naught I ask beside Thee.

**A Gaelic Blessing**

John Rutter (b. 1945)

A Gaelic Blessing (Deep Peace) for SATB (soprano, alto, tenor and bass) and organ or guitar, commissioned in 1978 by the Chancel Choir of the First United Methodist Church, Omaha, Nebraska, in honor of minister of music Mel Olson.

Deep peace of the running wave to you Moon and stars pour their healing light on you
Deep peace of the flowing air to you Deep peace of Christ, of Christ
Deep peace of the quiet earth to you Deep peace of the world to you
Deep peace of the shining stars to you Deep peace of Christ to you
Ubi Caritas

Vytautas Miškinis (b. 1954)

Where charity and love are, God is there.

Congregavit nos in unum Christi amor.

Let us rejoice and be pleased in Him.

Exultemus, et in ipso jucundemur.

Let us fear, and let us love the living God.

Timeamus, et amemus Deum vivum.

And may we love each other with a sincere heart.

Christ's love has gathered us into one.

And may Christ our God be in our midst.

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.

Where charity and love are, God is there.

Simul ergo cum in unum congregamus: We are gathered into one body.

As we are gathered into one body,

Beware, lest we be divided in mind.

Let evil impulses stop, let controversy cease,

And may we love each other with a sincere heart.

Where charity and love are, God is there.

Jesus bleibet meine Freude,

Jesus shall remain my joy,

Meines Herzens Trost und Saft,

my heart's comfort and sap,

Gloria in excelsis Deo et in terra pacem.

Glory be to God on high and on earth peace,

et in santon bonae voluntatis.

and to men of goodwill.

Laudamus te, benedicimus te.

We praise thee. We bless thee.

adoramus te, glorificamus te.

We worship thee. We glorify thee.

gratias agimus tibi propter magnam gloriem tuam.

We give thanks to thee for thy great glory.

Domine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnipotens.

O Lord God, heavenly King,

Domine Fili Unigenite, Jesu Christe,

O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ.

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis;

That thou that takest away the sins of the world, have mercy upon us.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

That thou that takest away the sins of the world, receive our prayer.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

That thou sittest at the right hand of the of the Father, have mercy upon us.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Jesu Christe, cum Sancto Spiritu:

For Thou only art Holy.

in gloria Dei Patris. Amen.

in the glory of God the Father. Amen.

Credo - The Lord Bless You and Keep You

John Rutter

A slow, gentle and solemn meditation anthem, arranged for the upper voices. Based on the familiar Numbers 6 benediction:

The LORD bless thee, and keep thee:

The LORD make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:

The LORD lift up his countenance upon thee, and give thee peace.

Jesus bleibet meine Freude

Johann Sebastian Bach

From the cantata, Herz und Mund und Tat und Leben, BWV 147, composed in 1716 during Bach’s Weimar period. From a 1661 text by Martin Jahn.

Jesus bleibet meine Freude,

Jesus shall remain my joy,

Meines Herzens Trost und Saft,

my heart's comfort and sap,